

◎千九百九十年九月二十八日に国際コーヒー理事会決議によつて承認され
た千九百八十三年の国際コーヒー協定の有効期間の再延長

(略称) 延長された一九八三年の国際コーヒー協定(第二次延長)

平成	二年	九月二十八日	ロンドンで作成
平成	三年	十月 一日	効力発生
平成	三年	九月二十七日	受諾の閣議決定
平成	三年	九月二十七日	受諾
平成	三年	十月 十四日	告示
平成	三年	十月 一日	我が国について効力発生

(外務省告示第五一四号)

目次

ページ

前文

1	有効期間の再延長	四二五
2	決議に従つた再延長	四二五
3	協議	四二五
4	受諾及び効力発生	四二五
5	暫定的適用の通告の扱い	四二六
6	加入	四二七
7	会合	四二七
8	国連への伝達	四二七
	延長された一九八三年の国際コーヒー協定(第二次延長)	四二三

千九百九十年九月二十八日に国際コーヒー理事会決議によつて承認された千九百八十三年の国際コーヒー協定の有効期間の再延長

前文

千九百八十三年の国際コーヒー協定は、決議第三百四十七号により千九百九十一年九月三十日まで二年間延長された。

決議第三百四十九号により協議を継続するための追加の期間のために、同協定は、更に延長される必要がある。

よつて、国際コーヒー理事会は、次のとおり決議する。

1 千九百八十三年の国際コーヒー協定の有効期間は、千九百九十一年十月一日から千九百九十二年九月三十日まで更に一年間再延長される。

2 再延長は、決議第三百四十七号の2及び3の規定に従つて行う。

3 加盟国は、決議第三百四十九号の規定、特に、3及び4の規定に基づき、決議第三百四十七号に基づく第一回延長の残余の期間中に協議を促進する。

4 決議第三百四十七号により有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定は、その締約国政府であつて千九百九十一年九月三十日までには国際連合事務総長に対し有効

延長された一九八三年の国際コーヒー協定(第一次延長)

RESOLUTION NUMBER 352

(Approved at the Seventh Plenary Meeting, 28 September 1990)

FURTHER EXTENSION OF THE
INTERNATIONAL COFFEE AGREEMENT

WHEREAS:

By Resolution number 347 the International Coffee Agreement 1983 was extended for a period of two years to 30 September 1991; and

In order to allow additional time for consultations to continue under the provisions of Resolution number 349, it is necessary that the International Coffee Agreement 1983 be further extended. To that effect,

THE INTERNATIONAL COFFEE COUNCIL

RESOLVES:

1. That the International Coffee Agreement 1983 shall be further extended for one additional year from 1 October 1991 to 30 September 1992.

2. That this further extension shall be subject to the provisions of paragraphs 2 and 3 of Resolution number 347.

3. That Members shall undertake to expedite consultations under the provisions of Resolution number 349, with special reference to its paragraphs 3 and 4, during the remaining year of the first extension under the provisions of Resolution number 347.

4. That the International Coffee Agreement 1983, as extended by Resolution number 347, shall continue in force in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Resolution among those Contracting Parties which have notified their acceptance

期間の再延長を受諾する旨の通告を行ったもの間で、1の規定に従って引き続き効力を有する。ただし、同日までに加盟輸出国の票の過半数を有する二十以上の加盟輸出国及び加盟輸入国の票の過半数を有する十以上の加盟輸入国を代表する締約国政府が有効期間の再延長を受諾する旨の通告を行うことを条件とする。第一文及びただし書の規定の適用上、加盟輸出国及び加盟輸入国に対し千九百九十一年七月一日現在の票が配分される。通告は、元首、政府の長若しくは外務大臣により署名され、又はこれらの者のいずれかにより署名された全権委任状に基づいて行われる。国際機関については、その通告は、当該国際機関の規則に従って正当に権限を与えられた代表者により署名され、又はこのような代表者により署名された全権委任状に基づいて行われる。

5 有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定を引き続き暫定的に適用することを約束する旨の締約国政府の通告であつて国際連合事務総長が千九百九十一年九月三十日までを受領するものは、有効期間の再延長を受諾する旨の通告と同等の効力を有する。当該締約国政府は、加盟国の有するすべての権利を有し、かつ、すべての義務を負う。もっとも、国際連合事務総長が千九百九十二年三月三十一日又は国際コーヒー理事会の決定する同日よりも遅い日までに当該締約国政府から延長された千九百八十三年の国際コーヒー協定の有効期間の一年間の再延長を受諾する旨の正式の通告を受領しなかつたときは、当該締約国政府は、千九百九十二年三月三十一日又は国際コーヒー理事会の決定する同日よりも遅い日に同協定への参加を終止する。

of such further extension to the Secretary-General of the United Nations by 30 September 1991, if on that date such Contracting Parties represent at least 20 exporting Members holding a majority of the votes of the exporting Members, and at least 10 importing Members holding a majority of the votes of importing Members. The votes for this purpose shall be calculated as at 1 July 1991. Such notifications shall be signed by the Head of State or Government, or Minister for Foreign Affairs, or made under full powers signed by one of the foregoing. In the case of an international organization, the notification shall be signed by a representative duly authorized in accordance with the rules of the Organization, or made under full powers signed by such a representative.

5. That a notification by a Contracting Party containing an undertaking to continue to apply provisionally the Agreement as Extended, which is received by the Secretary-General of the United Nations not later than 30 September 1991, shall be regarded as equal in effect to a notification of acceptance of the further extension of the International Coffee Agreement 1963 as Extended. Such Contracting Party shall enjoy all the rights and assume all the obligations of a Member. However, if formal notification of acceptance of the further one-year extension of the International Coffee Agreement 1963 as Extended is not received by the Secretary-General of the United Nations by 31 March 1992 or such later date as the Council may determine, such Contracting Party shall as of that date cease to participate in the Agreement.

6 有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定の締約国政府であつて4及び5に規定する受諾の通告を行わなかつたものは、有効期間の再延長がされた協定に基づくすべての義務を千九百九十一年十月一日に遡及して履行することを加入書の寄託の際に約束することを条件として、千九百九十二年三月三十一日又は国際コーヒー理事会の決定する同日よりも遅い日まで有効期間の再延長がされた協定に加入することができる。

7 有効期間の延長がされた千九百八十三年の国際コーヒー協定の有効期間の一年間の再延長が引き続き効力を有するため要件で4及び5の規定に基づくものが満たされなかつた場合には、有効期間の再延長を受諾し又は暫定的に適用する旨を通告した締約国政府は、次の事項について決定するために会合する。

- (a) 当該締約国政府の間で千九百八十三年の国際コーヒー協定が引き続き効力を有することの可否及び効力を有するときは国際コーヒー機関を引き続き運営するための条件を定めること。
- (b) 千九百八十三年の国際コーヒー協定第六十八条(4)の規定に基づく国際コーヒー機関の清算を行うための措置をとることの可否

8 事務局長は、この決議を国際連合事務総長に伝達する。

延長された一九八三年の国際コーヒー協定(第二次延長)

6. That any Contracting Party to the International Coffee Agreement 1983 as Extended which has not made the notifications of acceptance provided for in paragraphs 4 and 5 of this Resolution, may accede to the Agreement by 31 March 1992 or such later date as the Council may determine on condition that on depositing its instrument of accession such Contracting Party undertakes to fulfil all its previous obligations under the Agreement with retroactive effect from 1 October 1991.

7. That if the requirements for the continuation in force for a further period of one year of the International Coffee Agreement 1983 as Extended have not been met in accordance with the provisions of paragraphs 4 and 5 of this Resolution, those Governments which have notified acceptance or provisional application of such further extension shall meet to decide:

- (a) whether the Agreement should continue in force among themselves, and, if so, to establish the conditions for the continued operation of the Organization; or
- (b) whether to make arrangements for the liquidation of the Organization in accordance with the provisions of paragraph (4) of Article 68 of the Agreement.

8. To request the Executive Director to convey this Resolution to the Secretary-General of the United Nations.

（参考）

この延長は、有効期間が平成三年九月三十日終了することとなっていた一九八三年のコーヒー協定の修正又は更新についての交渉が有効期間内に完了するに至らなかったため、国際コーヒー理事會が交渉作業に更に時間的余裕を与えるため、有効期間を更に一年間延長したものである。